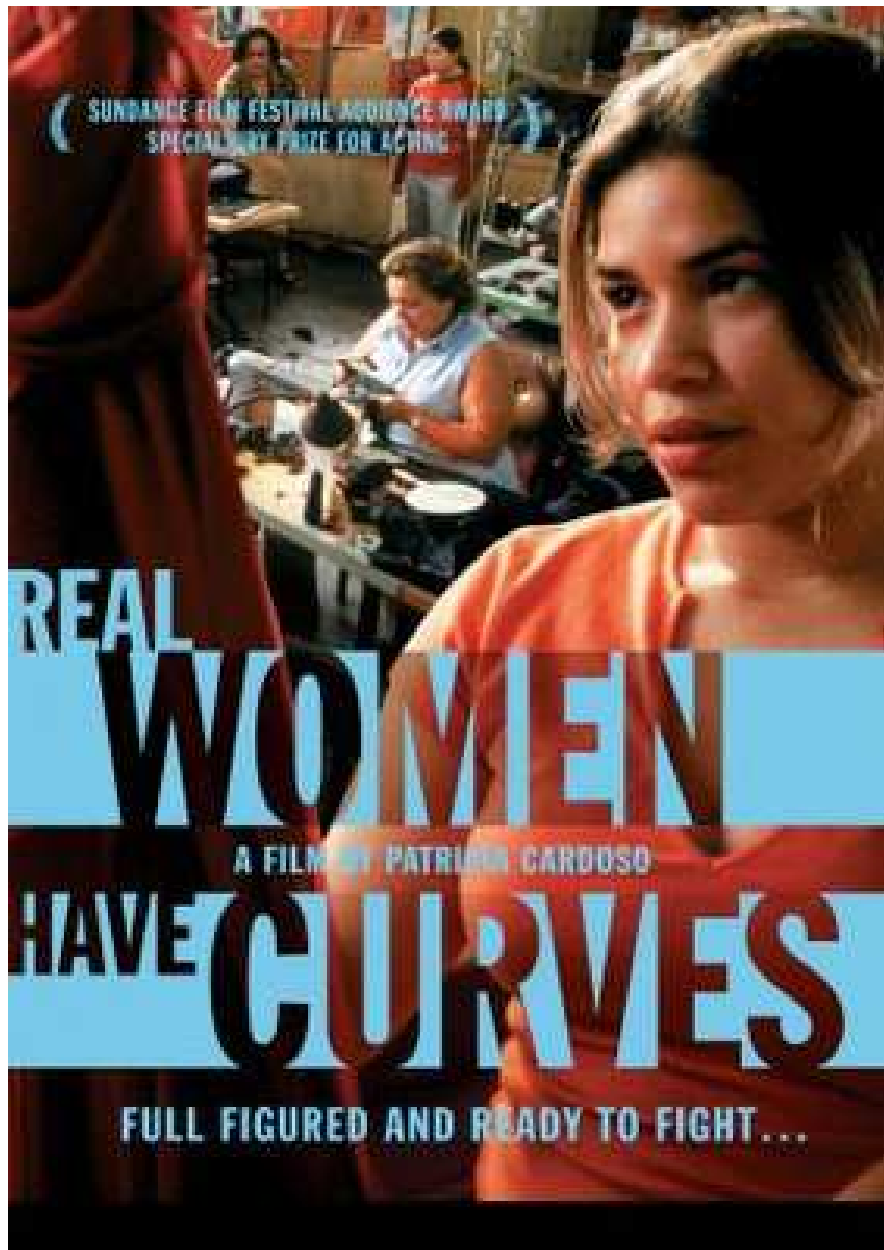


# CINEMA<sup>per</sup> a estudiants



**Pel·lícula recomanada per a:**  
ESO. Batxillerats. Cicles Formatius i Escoles d'Adults

**Àrees i Temes:**  
Llengua Anglesa / Tutoria / Ciències Socials / Immigració / Dona

## **DOSSIER**

- Actividades en Castellano
- Activitats en Català
- Activities in English



## Sinopsi

Amb 18 anys, Anna té un brillant futur per endavant. Està a punt d'acabar els estudis a l'institut i ha conegut un noi a qui li agrada tal com és. També ha deixat la seva feina de cuinera d'hamburgueses. Anna és la primera de la seva família que pot somniar d'anar a la universitat.

Però la seva humil infantesa a la part est de Los Angeles (Califòrnia), així com la lleialtat que sent cap a la seva família la tenen atrapada. Raul, el pare d'Anna, comparteix el seu somni, però no vol contribuir a dividir la seva família. L'especial relació que Anna té amb el seu avi també fa difícil la seva marxa de casa.

La seva mare, Carmen, tot i les seves bones intencions, subestima el potencial de la seva filla i el seu desig de portar una vida diferent. Tradicional i patidora, el que Carmen vol és casar Anna i tenir néts, ja que no confia que l'altra filla seva, Estela, la gemana gran d'Anna, ho faci.

Quan el taller de roba d'Estela rep una gran comanda de vestits, Anna accepta d'ajudar-la sense cap il·lusió, però. Quan Anna arriba al petit taller que regenta Estela, s'indigna en comprovar la gran quantitat de feina necessària per fer uns vestits tan elegants que després faran servir dones amb vides tan diferents a la seva. Durant les hores de dur treball i de suor, Anna comença a apreciar la feina i el talent de la seva germana i el de les altres treballadores.

Paral·lelament al treball de la fàbrica, Anna coneix un noi de la seva edat del qual s'enamora i amb qui mantindrà la seva primera relació sexual que resultarà plenament satisfactòria i l'ajudarà a superar els complexos que té sobre el seu aspecte físic.

Amb l'única persona amb la qual Anna no aconsegueix entendre's és amb la seva mare, amb la qual la separen l'estil de vida i l'educació. Anna és la segona generació d'una família de mexicans emigrats als EEUU, educada en aquell país, i la seva mare és una dona nascuda a Mèxic que mai trencarà amb l'educació i la tradició del seu país d'origen.

*Real Women Have Curves*  
**FITXA DE SEGUIMENT DEL FILM (1)**

## Llegeix i contesta aquestes preguntes



1. La família protagonista viu als Estats Units, a la ciutat de Los Angeles. Durant el film ens familiaritzarem amb la decoració de la seva casa, les plantes que creixen al seu jardí, les imatges del barri on viuen, etc. Però tots aquests són elements visuals que ens ajuden a situar i a definir els personatges, la seva forma de ser i pensar, els seus orígens o la seva condició social. Fixa't bé en aquests components i explica quina informació ens donen.
2. Les llengües que es parlen a la pel·lícula són indistintament anglès i castellà. Fixa't bé en quins moments s'utilitzen l'una i l'altra i explica si podem establir algun criteri d'utilització.
3. La banda sonora del film és un altre element important que ajuda a definir la personalitat dels personatges i a crear ambients concrets. Fixa't en les cançons que se senten. Explica quin tipus de cançons són, quins estats d'ànim et creen i què expliquen sobre la història.
4. L'escola on estudia Anna es diu Beverly Hills High School. Fixa't en les seves instal·lacions i en les cases que la rodegen. Com són? Quines diferències trobes entre el barri on és l'escola i el barri on viu Anna?
5. Mr Guzmán, el professor d'Anna, anima aquesta a continuar estudiant. *Doña Carmen*, la mare d'Anna, però, no vol que aquesta estudiï més. Per què?
6. Què creu *doña Carmen* que ha de fer Anna en comptes de seguir estudiant? Com pensa ajudar ella la seva filla?
7. Quan Anna arriba per primera vegada a la fàbrica de la seva germana es topa amb el rebuig de les altres treballadores. Per què?
8. *Doña Carlota*, Pancha, Rosalí i Norma, juntament amb Estela i *doña Carmen* componen la plantilla de la petita fàbrica. Describeu aquests personatges físicament (edat aproximada, físic, forma de vestir, etc.) i en la seva forma de ser.
9. Com que Anna no vol fer la feina, crema un vestit i abandona el local. Com reacciona la seva mare? Què li diu a Anna?
10. A partir de la conversa amb la seva mare, l'actitud d'Anna a la fàbrica i amb la resta de treballadores canvia. De quina manera canvia?
11. *Doña Carmen* és molt devota de Sant Antoni, del qual fa onze anys que conserva una figura a la cuina de casa seva. Explica els motius de la devoció de *doña Carmen*.
12. Anna té una relació molt especial amb el seu avi. Explica aquesta relació.



13. Anna coneix Jimmy, un company de l'institut. Jimmy invita Anna a viatjar amb ell a Europa. Jimmy diu que viatjar a Europa et dóna una altra perspectiva del món. "A Europa les coses són més fàcils". Explica què vol dir Jimmy amb aquesta frase.
14. *Doña Carmen* segueix amb apassionament una telenovela, saps el seu títol? Què ens explica aquesta afecció de *doña Carmen* sobre la seva persona i la seva forma de veure el món?
15. La mare creu que està embarassada i vol convèncer la seva filla. Quan visiten el metge, aquest diagnostica que el problema és un altre. De quin problema es tracta?
16. La forma de pensar de *doña Carmen* també es manifesta quan comenta el cas de Norma, l'excompanya que havia de casar-se a Mèxic. Explica què en pensa *doña Carmen* d'aquest tema.
17. Estela i Anna visiten la companyia que els compra la roba, per demanar l'avançament d'una part dels diners. Com és el comportament de les dues germanes en aquesta ocasió? Com les reben a l'empresa?
18. Com se sent Anna quan ella i Jimmy tenen la primera cita?
19. Qui ajuda Anna a pagar el lloguer del local d'Estela?
20. El professor d'Anna torna a visitar-la. Porta la bona notícia que li han concedit una beca per anar a la Universitat de Columbia, a New York. Com reacciona la família?
21. Anna decideix que Jimmy és la persona amb la qual vol mantenir la seva primera relació sexual. Abans de veure's amb ell, Anna visita la farmàcia. Què vol comprar?
22. Creus que aquesta primera relació amb Jimmy és com ella esperava?
23. En un moment de la feina, Anna té molta calor i es treu la samarreta, la qual cosa indigna la seva mare. Com és la reacció de la resta de treballadores?
24. Definitivament, Anna decideix que no pot perdre la beca i l'oportunitat que li estan donant. Amb qui parla perquè l'ajudi?
25. Anna vol acomiadar-se de la seva mare el dia que se'n va a la universitat. Com reacciona la mare?



*Real Women Have Curves* \_\_\_\_\_ 5  
**LA IMAGEN CORPORAL Y LA AUTOESTIMA**

La protagonista del filme es una chica inteligente, brillante en sus estudios y con un gran futuro profesional. Para llegar a conseguir sus aspiraciones personales, sin embargo, Anna debe luchar por mantener un difícil equilibrio entre lo que ella es como persona y lo que su herencia cultural le exige ser. De esta lucha interior, Anna sale reforzada.

Uno de los conflictos con el que Anna debe enfrentarse es con el de la aceptación de su propia imagen corporal, despreciada por su madre. Lee el siguiente texto, que habla sobre el cuerpo y la importancia que tiene en el desarrollo de nuestra personalidad y de nuestra autoestima y coméntalo en clase.

“( ... ) El primer vehicle d'identitat, d'identificació i coneixement que la persona té de si mateixa és el cos. Som cos. Les relacions amb les altres persones les realitzem a través del cos i en aquesta relació anem configurant els límits corporals de la nostra identitat. En el nostre cos ens reconeixem i som; a més, amb ell sentim.

El nostre cos es mou, se situa a l'espai, es relaciona. El cos es converteix en mitjà de comunicació, reflecteix les emocions i els sentiments. No és només un suport per a l'expressió i la comunicació sinó una autèntica comunicació en si mateix. Pot ocórrer que el cos s'utilitzi, no per comunicar, sinó com a una cuirassa per ocultar.

Des que es neix s'interioritza el model cultural del nostre cos que aporta el medi social i això comporta el rebuig cap al que no es correspon amb aquest model. En la construcció del model corporal intervenen factors de sexe, raça, ideal de bellesa, rebuig del que és defectuós... L'estereotip dominant marcarà el model del cos ideal ( ... )

( ... ) Reflexionar sobre el cos és descobrir les seves fonts d'energia i de satisfacció alhora que el dolor que sorgeix quan vivim les emocions de forma negativa. Viure el nostre cos és conèixer-lo, estimar-lo, comprendre'l i ser conscients de la valoració que en fem.

La imatge que tenim de nosaltres mateixos s'elabora a partir del reconeixement del propi cos, del nostre nom, del nostre sexe, de la nostra edat. El cos ens informa del nostre estat emocional; les carícies donades o rebudes, així com les negades deixen una empremta i són una referència de la història personal de cadascú.

A totes les persones ens arriba el moment en el qual deixem la infantesa enrere i el nostre cos comença a canviar i a transformar-se. Els canvis que es van produint fan que ens sentim com quelcom estrany i que ens mirem continuament al mirall per comprovar la nostra imatge i si ens agrada o no.

Hi ha qui se sorprèn de la forma que va adquirint el seu nas, la mida dels braços, els malucs, el pit, les mans, etc. Però quasi ningú se sent content o contenta amb els canvis; els solem veure com a coses que ens fan vergonya, que ens fan sentir d'una forma incòmoda ( ... )

( ... ) La imatge del cos ideal que la societat ens imposa és “la barbi anorèctica” o “el cos danone”. Els anuncis de televisió, les tanques publicitàries, els comentaris de companyes i companys..., condicionen la valoració que fem de la nostra pròpia imatge, afectant la nostra autoestima i la identitat. Arribem a modelar el cos a la mida de la valoració social; amb freqüència, tenim dificultats per acceptar-nos tal com som, buscar parella, envellir i veure altres tipus de bellesa que no sigui la de l'estereotip, és a dir, persona blanca, prima, jove i amb diners.

Un altre aspecte important que hem de tenir en compte és que l'aparença física es valora de distinta manera en els homes que en les dones. A les dones se les cataloga en belles o lletges amb molta freqüència i el que s'espera d'elles, és que la seva bellesa serveixi com a trofeu de l'home per competir amb els altres homes.

Una d'aquestes diferències se centra en la valoració de la masculinitat o feminitat segons uns atributs que estiguin més o menys d'acord amb els que la societat estableix que ha de tenir un home o una dona.

“En Lluís té unes notes súper!. I a sobre fa escalada i juga al futbol, seria guai sortir amb ell!

“¿Què és el més guai d'aquesta noia? Que està molt bé i és simpàtica”

Des de petits, als nois se'ls exigeix el triomf acadèmic i esportiu i a les noies se les associa amb una imatge femenina relacionada amb l'aspecte físic relegant el seu nivell intel·lectual i humà a un segon pla...

La nostra societat té una estètica per a l'home, “ser/estar com un bou”; i una altra per a les dones “ser/estar com una vaca”

Així es realitza un cult a l'esport en els nois, els quals intenten demostrar la seva virilitat a través de la forma física, el joc competitiu i el risc. En canvi, les noies se senten en l'obligació de ser atractives i buscar l'aprovació dels nois, deixant de ser elles mateixes per ser el que les altres persones volen que siguin ( ... )

**Aprendemos a ser personas. Manual de auto-orientación.** Begoña Salas García i Immaculada Serrano Hernández. Editorial EUB. Barcelona 1998.

## Los emigrantes envían a México la cifra récord de 12.000 millones de euros

Las remesas desde EE UU superan ya los ingresos por turismo y la inversión extranjera

JUAN JESÚS AZNÁREZ, México

Lorenzo Sáez ganaba unos 2.200 euros en un astillero de Nueva Jersey y enviaba 430 a sus padres, pero un día, nevando, se alzó la careta de soldador y el frío le paralizó medio rostro. "He vuelto para que me compongan la cara chueca". Durante la convalecencia reparte comida a domicilio en la capital federal. Lorenzo y cerca de 25 millones de inmigrantes mexicanos en EE UU lograrán este año un récord: 12.000 millones de euros en remesas a sus familias.

La cuantía supera los ingresos por turismo (entre 8.500 y 10.000 millones de euros) e inversión extranjera (unos 7.600 millones de euros) y equivale a 15 millones de salarios mínimos. Los pobres lideran el combate contra la pobreza en México, en América Central y en otras naciones de Latinoamérica, porque las economías nacionales fracasan o no crean el empleo suficiente. Los envíos de los inmigrantes en EE UU aumentan y sufragan numerosas obras de infraestructura en sus poblaciones natales. La cifra de México brinca por encima de las inversiones oficiales en el campo y desarrollo social, que ascienden a 9.700 millones de euros. Hay 100 millones de mexicanos, la mitad pobres que sueñan con emigrar a EE UU.

El presidente mexicano, Vicente Fox, admitió que el dinero de los fugitivos de la pobreza ayuda a combatirla. "Por eso, en buena medida, se ha reducido la pobreza

en México". El gobernante citó estadísticas de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), que indican una reducción del 16% en el número de miseros. "Es así como trabajando juntos, sociedad y Gobierno, ciudadanos y organizaciones, se logran avances que parecían imposibles". Los 12.000 millones de euros, sin embargo, esconden fracturas y dramas familiares muy graves.

La economía mexicana debería crecer a un ritmo anual superior a los cuatro o cinco puntos, para generar empleo y reducir la masiva emigración hacia "el norte", donde radican cerca de cinco millones de indocumentados. "Yo trabajaba en un garaje de Dallas, pero me agarraron en una redada de la *migra* [agentes de la Oficina de Inmigración y Naturalización (INS) de EE UU]", dice José Carmona, que limpia cristales en un semáforo de la avenida de la Reforma. "En cuanto pue-



Una mujer pasa ante una oficina de remesas en Nueva Jersey. / G. LEJARCEGI

da vuelvo, porque tengo una familia que alimentar". Son 10 o 15 como él. Un automovilista que rechazó el servicio acabó en el hospital después de recibir una paliza de 15 limpiadores.

Los cruces fronterizos, legales

o ilegales, continúan y las remesas podrían alcanzar los 17.000 millones de euros en el próximo lustro, según los cálculos. Los más diligentes en el envío son los más pobres, cuya progresiva legalización es uno de los objetivos

del Gobierno en sus conversaciones con Washington. El acuerdo es improbable a medio plazo y el objetivo factible es la ampliación del cupo de temporeros. Aproximadamente el 18% de los hogares tiene familia en EE UU y recibe sus transferencias, según un estudio del Consejo Nacional de Población (Conapo). Hay unos 25 millones de beneficiarios.

La vecindad geográfica (3.200 kilómetros de frontera), los contrastes e interdependencia económica y los intensos intercambios crean un fenómeno con características estructurales. La situación es extrema en algunos de los 31 Estados de México: una de cada tres personas nacidas en Zacatecas reside en EE UU, donde apenas disminuye la demanda de braceros. El flujo anual, según el estudio de la Conapo, aumentó en poco menos de 30.000 emigrantes durante la década de los sesenta, hasta 360.000 en los noventa: la corriente migratoria se multiplicó por 12 en ese periodo.

Aguascalientes, Baja California, Chihuahua, Durango, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Nayarit, San Luis Potosí y Zacatecas son los principales puntos de procedencia de la peonada, cuyos envíos se abarataron gracias a la caída de las comisiones y a las transferencias electrónicas. La precariedad es inherente a que ocho de cada 10 personas no disponen de cuenta bancaria y en la mayoría de las poblaciones de hasta 15.000 personas, que agrupan a casi el 40% de los mexicanos, no existen sucursales bancarias. El objetivo oficial es fomentar una banca popular a través del Banco Nacional de Servicios Financieros, que cuenta con 1.100 sucursales en todo el país.

La familia de Ana pertenece al grupo de inmigrantes llamados chicanos, población mejicana que vive en Estados Unidos. Como grupo, los chicanos forman una de las minorías étnicas más numerosas de ese país. En varios estados (Nuevo México, California y Texas) constituyen un porcentaje elevadísimo de la población y son mayoría en numerosas ciudades y pueblos.

El término chicano, despectivo en sus orígenes, ha sido reivindicado en la actualidad para este importante grupo de población en continuo crecimiento (la natalidad entre los chicanos es muy superior a la de los "anglos"), hasta el punto que las universidades recogen ya en su currículum los *Chicano Studies*.

Lee este artículo sobre los recursos económicos que la población inmigrante mejicana aporta a su país de origen y contesta las preguntas de la página siguiente.

1. ¿Cuántos inmigrantes de origen mejicano se calcula que viven en Estados Unidos?
2. ¿Qué importancia tienen las remesas de dinero de los inmigrantes en comparación con otros sectores de la economía mejicana?
3. Con la ayuda de otras fuentes documentales, calcula el porcentaje de población que representan los chicanos respecto al total de la población de los Estados Unidos.
4. Según el artículo, ¿a cuántos mejicanos les gustaría instalarse en Estados Unidos?
5. ¿Cuántos mejicanos se calcula que viven en Estados Unidos sin permiso?
6. ¿Qué es en términos coloquiales la "migra"?
7. ¿Por qué vuelven los inmigrantes a los EE UU aunque los expulsen?
8. ¿Qué porcentaje de hogares mejicanos se calcula que tienen familiares a los USA?
9. ¿Qué longitud tiene la frontera entre los EE UU y Méjico?
10. ¿Cómo ha evolucionado el flujo migratorio a lo largo de las últimas décadas del siglo XX?
11. Sobre un mapa de Méjico sitúa los estados de procedencia de la mayoría de los inmigrantes.
12. ¿Qué porcentaje de mejicanos no dispone de cuenta bancaria?
13. ¿Qué porcentaje de mejicanos vive en poblaciones donde no hay bancos?



*Real Women Have Curves*  
**EL SPANGLISH**



Como podrás observar en la película, la comunidad de origen hispanoamericano, en su mayoría mejicano, residente en Estados Unidos utiliza unos términos, expresiones y giros gramaticales resultado de la situación de bilingüismo continuado en la que viven. El lenguaje que se utiliza en la calle y cada día más dentro de los ámbitos culturales hispanoamericanos de Estados Unidos, es lo que se llama *Spanglish*, una mezcla de inglés y castellano americano.

A continuación te ofrecemos una lista de frases extraídas de páginas web, que contienen algunas de estas expresiones. Léalas y subraya los términos y giros gramaticales influenciados por la lengua inglesa.

*Maria tiene que ir al doctor, pues tiene un appointment a las 3:00*

*Maria tiene que babysit a su hermanita en la noche.*

*Estoy muy cansado de trabajar, hay que tomar un break, no?*

*Maria va a pagar todos los biles de la renta, la casa, etc.*

*Tengo que limpiar la carpeta con la aspiradora*

*Ayer fui al dealer de carros para comprarme un carro nuevo.*

*Todas las noches, mi baby toma un glasso de leche*

*Anoche fui a watchar las movies con mi novia.*

*José, ayudame a puchar el carro pa' delante!*

*Antonio, pon los platos en el sink!*

*Voy a surfear un rato la internet*

*Cuando pueda, te uplodeo este programa y deleteo lo que quede.*



Real Women Have Curves  
**SYNOPSIS OF THE FILM**

## Read and translate this text

### Synopsis

This is the story of Ana, a teenager who lives with her family in the predominately Latino community of East Los Angeles. Ana is an exceptional student. She studies at Beverly Hills High School and goes to school by bus. She has a long journey because she takes two buses every day. Next course she wants to go to university.

When she graduates she receives a full scholarship to Columbia University, a very good university in New York. But her traditional parents think that now is the time for Ana to help the family, not the time for college. So Ana agrees to work with her mother at her sister's sewing factory.

The dress factory is pleasant and friendly and she learns many things. The workers teach her solidarity and teamwork. But it doesn't change the reality. Ana thinks that she is at the wrong end of the economy because she makes dresses for \$18 and they can be sold for \$ 600. Ana realizes that it is essential for her to leave that job to continue her education.

Ana is natural, sweet and passionate but she doesn't like her body. One day she meets Jimmy, a classmate, and she falls in love. Jimmy loves Ana too. Thanks to Jimmy she learns to accept herself. It is more than her mother can do. Carmen (Ana's mother) is fat and hates herself for it. She wants her daughter to share her feelings.

Although her parents would not approve of Jimmy, an "Anglo", Ana knows he is a good boy and she feels tender toward him. She also knows he will not be the last boy she dates; she is mature enough to understand herself and the stormy weathers of teenage love. When Ana and Jimmy have sex, they feel that they are giving each other the gift of a sweet initiation, with respect and tenderness, instead of losing their innocence roughly to strangers in a way without love.



**Read this information about Beverly Hills High School, the school where Ana studies, and answer the questions below:**

- When was the school founded?
- How many students are registered?
- How many students are there per class?
- What does “*faculty members*” mean?
- What is happening with the money the state gives to the school?
- What percentage of the students come from other countries?
- What percentage of the students have a first language other than English?
- Why does the school accept ethnically diverse students from other districts of the city?
- Make a list with the differences and similarities that you see between this school and your own school.

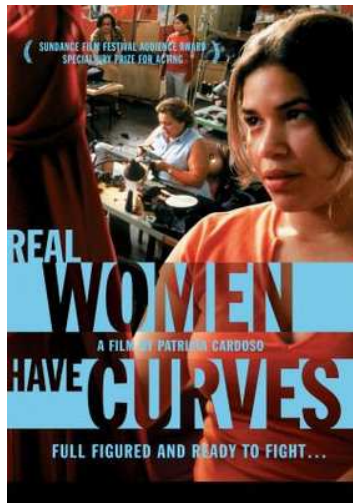
Founded in 1928, Beverly Hills High School is a 4-year, college-oriented, public high school with an enrollment of approximately 2,099 students and an average class size of 25.8 students per class. There has been an increase in residents moving into the area from other parts of the world.

Beverly Hills High School provides a setting for high academic standards and expectations. Faculty members use a variety of instructional strategies including cooperative learning, team teaching, and computer assisted instruction. Leadership has been provided to assure that the curriculum is appropriately aligned with state frameworks and content standards.

Outstanding and widely honored programs such as Advanced Placement, English Learners, Performing Arts, Technical & Visual Arts, Athletics, and special education reflect the training and talents of the teachers, as well as the remarkable facilities and resources. The faculty consists of a principal, three assistant principals, a psychologist, the director of guidance, eight counselors, a full-time librarian, a nurse, a full-time ROP (Regional Occupational Program) counselor, and 118 teachers, working in their respective areas of academic preparation or competence; 73 % have masters or doctoral degrees. Over 70 % have worked in the district for 10 or more years, with an average of 17.4 years of service. These figures attest to the stability and experience of the faculty. In addition, the Guidance Department is a model program, outstanding in its commitment to student success. The counselor, the hub of a wheel of services, facilitates an integrated program that consists of academic counseling, guidance curriculum, individualized student planning, and student support systems designed to help students steer an appropriate path through high school.

With outstanding community support, the school maintains excellent academic and extracurricular programs even in this time of cuts in financial assistance from the state.

Approximately 35 % of the student body is foreign born. These students come from 57 foreign countries, most heavily represented by 367 from Iran, 74 from Korea; 62 from Israel, and 45 from Russia. Fifty-three percent of the students have a first language other than English. In addition, in agreement with the LAUSD, Beverly Hills High School accepts 120 out-of-district, ethnically diverse students as part of our multi-cultural program. The ethnic composition of our student body is 76.6 % white, 13.9 % Asian 4.9 % African-American, and 4.2 % Hispanic. Over 50 % of our students are enrolled in honors/AP courses and 8 % are designated as special education.



**CINEMA<sup>per</sup>a estudiants**

[info@cinemaperestudiants.cat](mailto:info@cinemaperestudiants.cat)